

Sehr geehrte Besucherin, sehr geehrter Besucher,

die traditionellen Kulturen dieser Welt sind in ihrer Existenz akut bedroht. Der Auslöser für diese Bedrohung liegt im Kontakt mit der modernen Zivilisation. Mit jeder Kultur, die verschwindet, geht unschätzbare Wissen verloren. Die wenigen noch verbliebenen indigenen Kulturen sind zu kostbar, als dass wir ihr Fortbestehen leichtfertig aufs Spiel setzen können.

Falls Sie bei Ihrem Entschluß bleiben, eine indigene Kultur zu besuchen, möchten wir Sie bitten, während der Begegnung auf einige Elemente der Dominanzkultur zu verzichten, die zu nachhaltiger Schädigung führen könnten. Dies betrifft in erster Linie die Körpergestaltung: Bedecken Sie nur diejenigen Körperpartien, wie es der Tradition entspricht, beschränken Sie sich also bei Ihrer Bekleidung auf den Lendenbereich. Frauen sind nachdrücklich aufgefordert, während des Besuches der indigenen Kultur auf eine Verhüllung der Brust zu verzichten, da der Import des Brusttabus eine entscheidende Rolle in den kulturpsychologischen Mechanismen der Destabilisierung spielt. Tragen Sie keine Uhren, und falls Sie Brillenträger sind, ersetzen Sie nach Möglichkeit die Brille durch Kontaktlinsen. Vermeiden Sie bei den Gastgeschenken alles, was künftige materielle Abhängigkeiten auslösen könnte. Versuchen Sie, sich während Ihres Besuches optimal zu integrieren, so daß Sie kein kultureller Fremdkörper sind. Nehmen Sie evtl. bereits vorhandene Einflüsse nicht zum Anlass, auf Respekterweisung gegenüber der indigenen Gastkultur zu verzichten, sondern nutzen Sie die Chance, ein Stück "rescue work" zu leisten.

Für Ihren Beitrag zum Kulturerhalt möchten wir Ihnen herzlich danken. Sie leisten damit auch der Menschheit einen Dienst.

Kooperationspartner dieser Initiative: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-Mail: <a.groh@berlin.de>

Sehr geehrte Besucherin, sehr geehrter Besucher,

die traditionellen Kulturen dieser Welt sind in ihrer Existenz akut bedroht. Der Auslöser für diese Bedrohung liegt im Kontakt mit der modernen Zivilisation. Mit jeder Kultur, die verschwindet, geht unschätzbare Wissen verloren. Die wenigen noch verbliebenen indigenen Kulturen sind zu kostbar, als dass wir ihr Fortbestehen leichtfertig aufs Spiel setzen können.

Falls Sie bei Ihrem Entschluß bleiben, eine indigene Kultur zu besuchen, möchten wir Sie bitten, während der Begegnung auf einige Elemente der Dominanzkultur zu verzichten, die zu nachhaltiger Schädigung führen könnten. Dies betrifft in erster Linie die Körpergestaltung: Bedecken Sie nur diejenigen Körperpartien, wie es der Tradition entspricht, beschränken Sie sich also bei Ihrer Bekleidung auf den Lendenbereich. Frauen sind nachdrücklich aufgefordert, während des Besuches der indigenen Kultur auf eine Verhüllung der Brust zu verzichten, da der Import des Brusttabus eine entscheidende Rolle in den kulturpsychologischen Mechanismen der Destabilisierung spielt. Tragen Sie keine Uhren, und falls Sie Brillenträger sind, ersetzen Sie nach Möglichkeit die Brille durch Kontaktlinsen. Vermeiden Sie bei den Gastgeschenken alles, was künftige materielle Abhängigkeiten auslösen könnte. Versuchen Sie, sich während Ihres Besuches optimal zu integrieren, so daß Sie kein kultureller Fremdkörper sind. Nehmen Sie evtl. bereits vorhandene Einflüsse nicht zum Anlass, auf Respekterweisung gegenüber der indigenen Gastkultur zu verzichten, sondern nutzen Sie die Chance, ein Stück "rescue work" zu leisten.

Für Ihren Beitrag zum Kulturerhalt möchten wir Ihnen herzlich danken. Sie leisten damit auch der Menschheit einen Dienst.

Kooperationspartner dieser Initiative: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-Mail: <a.groh@berlin.de>

Dear visitor,

Indigenous cultures are endangered worldwide. It is the contact with modern civilization which is triggering processes threatening their survival. With every traditional group that vanishes, valuable knowledge is being lost. The few indigenous cultures left on this globe are far too precious to be exposed to disintegration.

If you want to maintain your decision to visit an indigenous culture, we would like to ask you not to import some elements of the dominant civilization which might cause irreversible damage. Primarily, the design of the body is concerned. Please make sure that you only cover those parts of the body which are traditionally covered, i.e. restrict yourself to covering your loin. Women are urgently asked not to cover their breast during the visit as the import of the breast taboo is a crucial factor in the destabilization of indigenous cultures. Please refrain from wearing a watch, and if you need glasses, please try to replace them by contact lenses. With regard to gifts, it would be very helpful if you avoid everything that could lead to dependencies. You are kindly asked to integrate yourself as much as you can in order not to be an "alien object". Even if you find that external influences have already reached your host culture, please do not use this as an excuse, but rather take the chance for "rescue work" by practically showing your respect for the indigenous traditions.

Thank you very much in advance for your contribution to the protection of cultures. This is a most important service to the entire mankind.

Initiative in Cooperation with: Dr. Arnold Groh, c/o Technical University of Berlin, Semiotics Department, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Dear visitor,

Indigenous cultures are endangered worldwide. It is the contact with modern civilization which is triggering processes threatening their survival. With every traditional group that vanishes, valuable knowledge is being lost. The few indigenous cultures left on this globe are far too precious to be exposed to disintegration.

If you want to maintain your decision to visit an indigenous culture, we would like to ask you not to import some elements of the dominant civilization which might cause irreversible damage. Primarily, the design of the body is concerned. Please make sure that you only cover those parts of the body which are traditionally covered, i.e. restrict yourself to covering your loin. Women are urgently asked not to cover their breast during the visit as the import of the breast taboo is a crucial factor in the destabilization of indigenous cultures. Please refrain from wearing a watch, and if you need glasses, please try to replace them by contact lenses. With regard to gifts, it would be very helpful if you avoid everything that could lead to dependencies. You are kindly asked to integrate yourself as much as you can in order not to be an "alien object". Even if you find that external influences have already reached your host culture, please do not use this as an excuse, but rather take the chance for "rescue work" by practically showing your respect for the indigenous traditions.

Thank you very much in advance for your contribution to the protection of cultures. This is a most important service to the entire mankind.

Initiative in Cooperation with: Dr. Arnold Groh, c/o Technical University of Berlin, Semiotics Department, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

旅行者のみなさま

今、世界の伝統文明はその存在が差し迫った脅威にさらされています。その原因は現代文明との接触にあります。それぞれの文明が消滅して行く事によって、計り知れない程貴重な知識が失われて行きます。今わずかに残っている原始文明は非常に貴重なものであり、私たちはその存続をたやすく危険にさらすわけにはいきません。

もしみなさまがある原始文明をどうしても訪れるというのなら、遭遇の際、後に損害を引き起こしかねない優勢文明の様式を示す事のないようお願いしたいのです。この事はまず第一に服装に関係します：その伝統に合った定められた体の一部のみを覆って下さい。つまり洋服は腰まわりのみに限定してください。胸を隠すという考えが持ち込まれると、不安定な文明心理メカニズムに重大な影響を及ぼしてしまうため、原始文明訪問の際、女性の方々には胸を覆い隠す事のないよう強く求めます。時計ははずし、もし眼鏡をかけている場合、可能な限りコンタクトレンズにしてください。依存を引き起こしかねない贈り物は避けてください。訪問の際、最大限に仲間としてとけ込み、文化的異端な存在でないように努めてください。もうすでにそこには現代文明からの影響があるからといって、その原始文明の尊厳に反する行為を避け、原始文明を救う仕事に一役かえるよう、そのチャンスを利用して下さい。

みなさまの文明存続への貢献に心から感謝致します。これらの事により人類の1つの役割を果たす事にもなるのです。

企画共同運営者： Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail:<a.groh@berlin.de>

旅行者のみなさま

今、世界の伝統文明はその存在が差し迫った脅威にさらされています。その原因は現代文明との接触にあります。それぞれの文明が消滅して行く事によって、計り知れない程貴重な知識が失われて行きます。今わずかに残っている原始文明は非常に貴重なものであり、私たちはその存続をたやすく危険にさらすわけにはいきません。

もしみなさまがある原始文明をどうしても訪れるというのなら、遭遇の際、後に損害を引き起こしかねない優勢文明の様式を示す事のないようお願いしたいのです。この事はまず第一に服装に関係します：その伝統に合った定められた体の一部のみを覆って下さい。つまり洋服は腰まわりのみに限定してください。胸を隠すという考えが持ち込まれると、不安定な文明心理メカニズムに重大な影響を及ぼしてしまうため、原始文明訪問の際、女性の方々には胸を覆い隠す事のないよう強く求めます。時計ははずし、もし眼鏡をかけている場合、可能な限りコンタクトレンズにしてください。依存を引き起こしかねない贈り物は避けてください。訪問の際、最大限に仲間としてとけ込み、文化的異端な存在でないように努めてください。もうすでにそこには現代文明からの影響があるからといって、その原始文明の尊厳に反する行為を避け、原始文明を救う仕事に一役かえるよう、そのチャンスを利用して下さい。

みなさまの文明存続への貢献に心から感謝致します。これらの事により人類の1つの役割を果たす事にもなるのです。

企画共同運営者： Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail:<a.groh@berlin.de>

Mesdames et messieurs les visiteurs,

les cultures traditionnelles du monde sont fort menacées. Le contact avec la civilisation moderne est le facteur déclenchant cette menace. Chaque culture qui disparaît fait perdre un savoir inestimable. Les rares cultures indigènes encore existantes sont très précieuses et nous n'avons pas le droit de les remettre en question de manière légère.

Si vous êtes toujours aussi décidés à visiter une culture indigène nous vous prions de bien vouloir renoncer à quelques éléments de la culture dominante pour cette rencontre qui pourrait être source de dommage. Ceci concerne en tout premier lieu la représentation du corps. Ne couvrez que des parties du corps en accord avec les traditions. Donc découvrez les parties du corps en accord avec la tradition originale, restreignez votre habillement au bas du corps. On demande spécialement aux femmes pendant la visite de la culture indigène de renoncer à se couvrir la poitrine. Car l'introduction des tabous concernant la poitrine joue un rôle déterminant dans les mécanismes culturels et psychologiques de la déstabilisation. Ne portez pas de montres et si vous avez des lunettes remplacez-les par les lentilles de contact si possible. Évitez donc ces cadeaux de visites qui pourraient induire quelques dépendances ultérieures. Essayez pendant votre visite de vous intégrer au maximum pour que vous ne soyez pas « un corps étranger » dans la culture ambiante. Même si vous trouvez que des influences externes sont déjà présentes dans la culture d'accueil, ne l'utilisez pas comme excuse mais prenez la chance d'effectuer un petit travail de sauvetage en montrant en pratique votre respect pour les traditions indigènes.

Nous vous remercions pour votre contribution à la préservation de la culture. Avec cela, vous rendez service à toute l'humanité.

Partenaire de coopération de cette initiative: Dr Arnold Groh, c/o Université Technique de Berlin, Section Sémiotique, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Mesdames et messieurs les visiteurs,

les cultures traditionnelles du monde sont fort menacées. Le contact avec la civilisation moderne est le facteur déclenchant cette menace. Chaque culture qui disparaît fait perdre un savoir inestimable. Les rares cultures indigènes encore existantes sont très précieuses et nous n'avons pas le droit de les remettre en question de manière légère.

Si vous êtes toujours aussi décidés à visiter une culture indigène nous vous prions de bien vouloir renoncer à quelques éléments de la culture dominante pour cette rencontre qui pourrait être source de dommage. Ceci concerne en tout premier lieu la représentation du corps. Ne couvrez que des parties du corps en accord avec les traditions. Donc découvrez les parties du corps en accord avec la tradition originale, restreignez votre habillement au bas du corps. On demande spécialement aux femmes pendant la visite de la culture indigène de renoncer à se couvrir la poitrine. Car l'introduction des tabous concernant la poitrine joue un rôle déterminant dans les mécanismes culturels et psychologiques de la déstabilisation. Ne portez pas de montres et si vous avez des lunettes remplacez-les par les lentilles de contact si possible. Évitez donc ces cadeaux de visites qui pourraient induire quelques dépendances ultérieures. Essayez pendant votre visite de vous intégrer au maximum pour que vous ne soyez pas « un corps étranger » dans la culture ambiante. Même si vous trouvez que des influences externes sont déjà présentes dans la culture d'accueil, ne l'utilisez pas comme excuse mais prenez la chance d'effectuer un petit travail de sauvetage en montrant en pratique votre respect pour les traditions indigènes.

Nous vous remercions pour votre contribution à la préservation de la culture. Avec cela, vous rendez service à toute l'humanité.

Partenaire de coopération de cette initiative: Dr Arnold Groh, c/o Université Technique de Berlin, Section Sémiotique, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Cari visitatori,

ovunque nel mondo vi sono culture indigene in pericolo. E' il contatto con la moderna civilizzazione che sta innescando processi che mettono in pericolo la loro esistenza. Per ogni gruppo tradizionale che sparisce, importanti conoscenze vengono perse. Le esigue culture indigene rimaste sono troppo preziose per essere esposte alla disintegrazione.

Se volete mantenere la Vostra decisione di visitare una cultura indigena, noi vorremmo chiederVi di rinunciare ad alcuni degli elementi della dominante civilizzazione, che potrebbero causare danni irreversibili. Innanzitutto d'interesse è l'aspetto del corpo: per favore assicurateVi di coprire solo quelle parti del corpo che sono tradizionalmente coperte, quindi cercate di coprire solo la regione lombare. Alle donne viene espressamente richiesto di non coprire il loro seno durante la visita visto che importare il taboo legato al seno è un fattore cruciale nei meccanismi psicologici di destabilizzazione. Per favore limitateVi dall'indossare un orologio e, qualora abbiate bisogno degli occhiali, cercate di rimpiazzarli con lenti a contatto. Riguardo i regali, sarebbe veramente d'aiuto se evitaste tutto ciò che può condurre a dipendenza. Vi è gentilmente richiesto di integrarVi il più possibile in modo tale da non risultare "un oggetto alieno". Qualora trovaste che le influenze esterne abbiano già raggiunto la cultura ospite, per favore non lo usate come scusa, ma piuttosto prendete l'occasione per andare alla scoperta e mostrare il Vostro rispetto per le tradizioni indigene.

Anticipati ringraziamenti per il Vostro contributo per la protezione delle culture. Questo è il più importante servizio per l'intera umanità.

Iniziativa in cooperazione con: Dott. Arnold Groh, Università Tecnica di Berlino, Dipartimento di Semeiotica, Secr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10507 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Cari visitatori,

ovunque nel mondo vi sono culture indigene in pericolo. E' il contatto con la moderna civilizzazione che sta innescando processi che mettono in pericolo la loro esistenza. Per ogni gruppo tradizionale che sparisce, importanti conoscenze vengono perse. Le esigue culture indigene rimaste sono troppo preziose per essere esposte alla disintegrazione.

Se volete mantenere la Vostra decisione di visitare una cultura indigena, noi vorremmo chiederVi di rinunciare ad alcuni degli elementi della dominante civilizzazione, che potrebbero causare danni irreversibili. Innanzitutto d'interesse è l'aspetto del corpo: per favore assicurateVi di coprire solo quelle parti del corpo che sono tradizionalmente coperte, quindi cercate di coprire solo la regione lombare. Alle donne viene espressamente richiesto di non coprire il loro seno durante la visita visto che importare il taboo legato al seno è un fattore cruciale nei meccanismi psicologici di destabilizzazione. Per favore limitateVi dall'indossare un orologio e, qualora abbiate bisogno degli occhiali, cercate di rimpiazzarli con lenti a contatto. Riguardo i regali, sarebbe veramente d'aiuto se evitaste tutto ciò che può condurre a dipendenza. Vi è gentilmente richiesto di integrarVi il più possibile in modo tale da non risultare "un oggetto alieno". Qualora trovaste che le influenze esterne abbiano già raggiunto la cultura ospite, per favore non lo usate come scusa, ma piuttosto prendete l'occasione per andare alla scoperta e mostrare il Vostro rispetto per le tradizioni indigene.

Anticipati ringraziamenti per il Vostro contributo per la protezione delle culture. Questo è il più importante servizio per l'intera umanità.

Iniziativa in cooperazione con: Dott. Arnold Groh, Università Tecnica di Berlino, Dipartimento di Semeiotica, Secr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10507 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

亲爱的游客，

土著文化正在全世界范围内面临着消亡的危机。

正是由于与现代文明的接触导致了对土著文化生存的威胁。随着一个接一个的土著部落的消失，人类珍贵的文化遗产也正随之遗失。对于全球幸存的几个土著区域我们绝对不可以让他们遭受外来文化的冲击而消亡了。

如果您决定去亲身感受土著文化，我们强烈建议您不要引入任何外来文化元素，否则土著文化将面临被破坏的危险！融入土著文化请您从您的身体开始。首先请除去您的外衣，尽量多的让您的皮肤裸露出来(例如 仅遮盖私处)。女士请务必让您的乳房 自然裸露不要刻意遮盖。引入乳房裸露禁忌将是导致土著文化不稳定的一个致命因素。请尽量避免佩戴手表，眼镜，必要时建议佩戴隐形眼镜。请尽量避免赠送任何含非当地文化元素的礼物。我们真诚的请求您尽可能地置身于土著文化中，不要首先主观上确认自己的外来角色。即使当您发现外来文化已经冲击了土著文化或者说土著文化已经某种程度上现代化了，请仍尽您所能挽救，保持土著文化。

我们预先感谢您对保护土著文化所作的贡献，您的这一举动将构成对全人类的贡献。

组织发起者: *Dr. Arnold Groh, c/o Technical University of Berlin, Semiotics Department, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>*

亲爱的游客，

土著文化正在全世界范围内面临着消亡的危机。

正是由于与现代文明的接触导致了对土著文化生存的威胁。随着一个接一个的土著部落的消失，人类珍贵的文化遗产也正随之遗失。对于全球幸存的几个土著区域我们绝对不可以让他们遭受外来文化的冲击而消亡了。

如果您决定去亲身感受土著文化，我们强烈建议您不要引入任何外来文化元素，否则土著文化将面临被破坏的危险！融入土著文化请您从您的身体开始。首先请除去您的外衣，尽量多的让您的皮肤裸露出来(例如 仅遮盖私处)。女士请务必让您的乳房 自然裸露不要刻意遮盖。引入乳房裸露禁忌将是导致土著文化不稳定的一个致命因素。请尽量避免佩戴手表，眼镜，必要时建议佩戴隐形眼镜。请尽量避免赠送任何含非当地文化元素的礼物。我们真诚的请求您尽可能地置身于土著文化中，不要首先主观上确认自己的外来角色。即使当您发现外来文化已经冲击了土著文化或者说土著文化已经某种程度上现代化了，请仍尽您所能挽救，保持土著文化。

我们预先感谢您对保护土著文化所作的贡献，您的这一举动将构成对全人类的贡献。

组织发起者: *Dr. Arnold Groh, c/o Technical University of Berlin, Semiotics Department, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>*

Geachte bezoeker,

Traditionele beschavingen worden wereldwijd met uitsterven bedreigd. Het contact met moderne westerse beschavingen zorgt er voor dat de overlevingskansen van deze beschavingen drastisch verminderd worden. Met elke traditionele beschaving die verdwijnt, verdwijnt er ook onvervangbare kennis over de betreffende beschaving. De weinige beschavingen die deze planeet nog heeft zijn te kostbaar om hun voortbestaan op het spel te zetten.

Als je dit soort traditionele beschavingen toch wilt bezoeken, dan vragen we u om géén spullen te importeren uit deze beschavingen omdat dit op den duur onomkeerbare schade veroorzaakt. Een belangrijk onderdeel is ook het bedekken van het lichaam. Wees er zeker van dat u alleen de delen van het lichaam bedekt die in de betreffende beschaving ook bedekt worden zoals bijvoorbeeld de heupen en het kruis. Vrouwen worden dringend verzocht om hun borsten 'niet' af te dekken gedurende het bezoek omdat de westerse 'borsten-taboe' een cruciale factor is in het de-stabiliseren van deze traditionele cultuur. Draag geen horloge en als u bril dragend bent probeer deze dan te vervangen door contactlenzen. Vermijd bij het geven van geschenken alles wat tot afhankelijkheid kan leiden. U wordt vriendelijk verzocht om uzelf zo veel mogelijk te integreren in de beschaving zodat u niet wordt gezien als 'westerse rariteit'. Ook als u denkt dat sommige westerse invloeden deze cultuur al bereikt lijken te hebben wordt u dringend verzocht dit niet als excuus te gebruiken. We zien liever dat u deze kans pakt om 'reddend werk' te verrichten door op een praktische manier uw respect te tonen voor deze cultuur.

Wij bedanken u alvast voor uw aandeel in het behoud van deze beschavingen. U doet hiermee de mensheid een grote dienst.

Dit initiatief is in samenwerking met: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universiteit van Berlijn, Semiotics Afdeling, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Geachte bezoeker,

Traditionele beschavingen worden wereldwijd met uitsterven bedreigd. Het contact met moderne westerse beschavingen zorgt er voor dat de overlevingskansen van deze beschavingen drastisch verminderd worden. Met elke traditionele beschaving die verdwijnt, verdwijnt er ook onvervangbare kennis over de betreffende beschaving. De weinige beschavingen die deze planeet nog heeft zijn te kostbaar om hun voortbestaan op het spel te zetten.

Als je dit soort traditionele beschavingen toch wilt bezoeken, dan vragen we u om géén spullen te importeren uit deze beschavingen omdat dit op den duur onomkeerbare schade veroorzaakt. Een belangrijk onderdeel is ook het bedekken van het lichaam. Wees er zeker van dat u alleen de delen van het lichaam bedekt die in de betreffende beschaving ook bedekt worden zoals bijvoorbeeld de heupen en het kruis. Vrouwen worden dringend verzocht om hun borsten 'niet' af te dekken gedurende het bezoek omdat de westerse 'borsten-taboe' een cruciale factor is in het de-stabiliseren van deze traditionele cultuur. Draag geen horloge en als u bril dragend bent probeer deze dan te vervangen door contactlenzen. Vermijd bij het geven van geschenken alles wat tot afhankelijkheid kan leiden. U wordt vriendelijk verzocht om uzelf zo veel mogelijk te integreren in de beschaving zodat u niet wordt gezien als 'westerse rariteit'. Ook als u denkt dat sommige westerse invloeden deze cultuur al bereikt lijken te hebben wordt u dringend verzocht dit niet als excuus te gebruiken. We zien liever dat u deze kans pakt om 'reddend werk' te verrichten door op een praktische manier uw respect te tonen voor deze cultuur.

Wij bedanken u alvast voor uw aandeel in het behoud van deze beschavingen. U doet hiermee de mensheid een grote dienst.

Dit initiatief is in samenwerking met: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universiteit van Berlijn, Semiotics Afdeling, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Многоуважаемая посетительница, многоуважаемый посетитель!

Немногие оставшиеся на нашей планете туземные культуры слишком драгоценны, чтобы подвергнуться дезинтеграции.

Если вы действительно решили посетить одну из первобытных цивилизаций, мы просим вас не перевозить элементы нашей культуры, которые могут нанести непоправимый ущерб. Одно из основных требований касается одежды. Пожалуйста воздержитесь от привычного стиля ношения одежды, ограничьтесь лишь набедренной повязкой. Мы очень просим женщин не закрывать грудь по время поездки, т.к. запрет на обнажение груди является мощным культурно-психологическим дестабилизирующим фактором. Воздержитесь от ношения часов, если вам нужны очки, постарайтесь заменить их контактными линзами, если вы везете с собой подарки, подумайте о том, как избежать какой бы то ни было зависимости от них. Мы убедительно просим вас во время поездки как можно полнее интегрироваться в эту культуру даже если вы заметили посторонние влияния, уже достигшие данной цивилизации, постарайтесь не усилить их, а наоборот смягчить, показывая свое уважение к культурным традициям.

Мы благодарим вас за содействие в защите первобытных культур, это одна из важнейших задач всего человечества.

Организатор проекта: Др. Арнольд Гро, Берлин Технический Университет, Отделение Семиотики, секретариат FR 6-3 / Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Многоуважаемая посетительница, многоуважаемый посетитель!

Немногие оставшиеся на нашей планете туземные культуры слишком драгоценны, чтобы подвергнуться дезинтеграции.

Если вы действительно решили посетить одну из первобытных цивилизаций, мы просим вас не перевозить элементы нашей культуры, которые могут нанести непоправимый ущерб. Одно из основных требований касается одежды. Пожалуйста воздержитесь от привычного стиля ношения одежды, ограничьтесь лишь набедренной повязкой. Мы очень просим женщин не закрывать грудь по время поездки, т.к. запрет на обнажение груди является мощным культурно-психологическим дестабилизирующим фактором. Воздержитесь от ношения часов, если вам нужны очки, постарайтесь заменить их контактными линзами, если вы везете с собой подарки, подумайте о том, как избежать какой бы то ни было зависимости от них. Мы убедительно просим вас во время поездки как можно полнее интегрироваться в эту культуру даже если вы заметили посторонние влияния, уже достигшие данной цивилизации, постарайтесь не усилить их, а наоборот смягчить, показывая свое уважение к культурным традициям.

Мы благодарим вас за содействие в защите первобытных культур, это одна из важнейших задач всего человечества.

Организатор проекта: Др. Арнольд Гро, Берлин Технический Университет, Отделение Семиотики, секретариат FR 6-3 / Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Estimados visitantes,

las culturas tradicionales de este mundo están agudamente amenazadas en su existencia. Causa de esta amenaza es el contacto con la civilización moderna. Con cada cultura que se extingue, se pierde un conocimiento invaluable. Las pocas culturas indígenas que aún quedan, son demasiado importantes para que nosotros pongamos en juego su existencia de modo irresponsable.

En caso de que Usted mantenga su decisión de visitar una cultura indígena, queremos pedirle que, durante el encuentro, evite el uso de ciertos elementos de la cultura dominante que puedan conducir a un daño irreversible. Esto concierne, en primer lugar, a lo corporal. Cubra sólo aquellas partes del cuerpo que la tradición indica, limite por tanto su vestimenta a la región lumbar. A las mujeres se les pide encarecidamente evitar cubrir su busto durante la visita, puesto que la importación del tabú del busto juega un importante rol en la desestabilización de los mecanismos psicológico-culturales de las culturas indígenas. No porte relojes, y en caso de que Usted use anteojos, intente reemplazarlos por lentes de contacto. En relación al intercambio de regalos, evite todo lo que en el futuro pueda desencadenar dependencia. Intente integrarse lo que más pueda durante la visita, de modo que Usted no sea observado como un objeto cultural extraño. No asuma que las eventuales influencias externas ya existentes, justifican la falta de consideración hacia los cánones de la cultura receptora; use en tal caso la oportunidad para practicar una especie de *trabajo de rescate*.

Agradecemos enormemente su aporte a la preservación cultural. Con ello hace Usted un gran servicio a la humanidad.

Iniciativa en cooperación con: Dr. Arnold Groh, c/o Univesidad Técnica de Berlín, Departamento de Semiótica, Secr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Estimados visitantes,

las culturas tradicionales de este mundo están agudamente amenazadas en su existencia. Causa de esta amenaza es el contacto con la civilización moderna. Con cada cultura que se extingue, se pierde un conocimiento invaluable. Las pocas culturas indígenas que aún quedan, son demasiado importantes para que nosotros pongamos en juego su existencia de modo irresponsable.

En caso de que Usted mantenga su decisión de visitar una cultura indígena, queremos pedirle que, durante el encuentro, evite el uso de ciertos elementos de la cultura dominante que puedan conducir a un daño irreversible. Esto concierne, en primer lugar, a lo corporal. Cubra sólo aquellas partes del cuerpo que la tradición indica, limite por tanto su vestimenta a la región lumbar. A las mujeres se les pide encarecidamente evitar cubrir su busto durante la visita, puesto que la importación del tabú del busto juega un importante rol en la desestabilización de los mecanismos psicológico-culturales de las culturas indígenas. No porte relojes, y en caso de que Usted use anteojos, intente reemplazarlos por lentes de contacto. En relación al intercambio de regalos, evite todo lo que en el futuro pueda desencadenar dependencia. Intente integrarse lo que más pueda durante la visita, de modo que Usted no sea observado como un objeto cultural extraño. No asuma que las eventuales influencias externas ya existentes, justifican la falta de consideración hacia los cánones de la cultura receptora; use en tal caso la oportunidad para practicar una especie de *trabajo de rescate*.

Agradecemos enormemente su aporte a la preservación cultural. Con ello hace Usted un gran servicio a la humanidad.

Iniciativa en cooperación con: Dr. Arnold Groh, c/o Univesidad Técnica de Berlín, Departamento de Semiótica, Secr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Kära besökare,

de traditionella kulturerna världen över är utrotningshotade. Det är kontakten med den moderna civilisationen som medför ett hot mot deras överlevnad. Med varje kultur som försvinner går värdefull kunskap förlorad. De få traditionella kulturerna som finns kvar är för värdefulla för att vi ska riskera att de kanske försvinner.

Ifall ni vidhåller vid ert beslut att besöka en traditionell kultur vill vi be er att under vistelsen avstå från vissa element från dominanskulturen som skulle kunna leda till varaktig skada. Detta gäller i första hand kroppsgestaltningen: täck bara över de kroppsdelar som är täckta traditionellt, dvs begränsa klädseln till höftskynke. Kvinnor bes eftertryckligen att avstå från att täcka över bröstet eftersom införandet av brösttabu betyder mycket i avseende på destabiliseringen av traditionella kulturer genom kulturpsykologiska mekanismer. Var vänlig och bär inte klocka och ifall ni behöver glasögon ersätt dem om så är möjligt med kontaktlinser. Vad gäller gästpresenter undvik allt som skulle kunna leda till ett framtida materiellt beroende. Försök att under besöket integrera er störst möjligt så att ni inte förblir främmande element kulturellt sett. Även om ni finner att inflytandet utifrån redan har nått er gäst-kultur ta inte detta som ursäkt för att inte visa respekt gentemot traditionen. Ta däremot hellre chansen för „rescue work“.

Tack på förhand för ert bidrag åt att skydda kulturer. Det är en viktig tjänst för hela mänskligheten.

Samarbetspartner för detta initiativ: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Kära besökare,

de traditionella kulturerna världen över är utrotningshotade. Det är kontakten med den moderna civilisationen som medför ett hot mot deras överlevnad. Med varje kultur som försvinner går värdefull kunskap förlorad. De få traditionella kulturerna som finns kvar är för värdefulla för att vi ska riskera att de kanske försvinner.

Ifall ni vidhåller vid ert beslut att besöka en traditionell kultur vill vi be er att under vistelsen avstå från vissa element från dominanskulturen som skulle kunna leda till varaktig skada. Detta gäller i första hand kroppsgestaltningen: täck bara över de kroppsdelar som är täckta traditionellt, dvs begränsa klädseln till höftskynke. Kvinnor bes eftertryckligen att avstå från att täcka över bröstet eftersom införandet av brösttabu betyder mycket i avseende på destabiliseringen av traditionella kulturer genom kulturpsykologiska mekanismer. Var vänlig och bär inte klocka och ifall ni behöver glasögon ersätt dem om så är möjligt med kontaktlinser. Vad gäller gästpresenter undvik allt som skulle kunna leda till ett framtida materiellt beroende. Försök att under besöket integrera er störst möjligt så att ni inte förblir främmande element kulturellt sett. Även om ni finner att inflytandet utifrån redan har nått er gäst-kultur ta inte detta som ursäkt för att inte visa respekt gentemot traditionen. Ta däremot hellre chansen för „rescue work“.

Tack på förhand för ert bidrag åt att skydda kulturer. Det är en viktig tjänst för hela mänskligheten.

Samarbetspartner för detta initiativ: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

친애하는 방문자님

세계의 전통적인 문화들의 존재가 현대 사회와의 접촉으로 인해서 긴급한 위협을 당하고 있습니다. 소멸하는 문화 하나마다 그 가치를 따질 수 없이 소중한 지식이 사라져 가고 있는 것입니다. 그나마 생존하고 있는 적은 고유의 토착문화들은 앞으로의 생존을 가볍게 시험하기에는 너무나도 소중한 가치를 가지고 있습니다.

만일 그러한 전통적인 토착문화를 방문할 계획이 있으시면 그 문화와의 접촉시에 장기적으로 토착문화에 피해를 줄 수 있는 우월문화의 특정한 요소들을 포기해 주시기를 부탁드립니다. 첫번째로 중요한 것은 신체 형상입니다: 그 문화에 상응하는 신체의 부분만을 가려 주시고 가능하면 허리부분만으로 제한해 주십시오. 유방금기의 수입으로 인해 문화 심리학적인 불안정이 심각하니 여자분들은 전통문화 방문시 반드시 유방을 가리지 말아 주십시오. 시계를 착용하지 마시고 안경이 필요하신 분은 반드시 콘택트 렌즈로 교체해 주십시오. 미래에 물질적인 의존이 생길 수 있는 선물은 하지 말아 주십시오. 방문 기간 동안 문화적인 외부인이 아니라 그 문화의 구성원으로 적응을 하시도록 노력해 주십시오. 혹시 이미 존재하고 있는 현대 문화의 영향이 있을 경우 이것을 그 문화의 보존에 대한 존경심을 잃는 동기로 보지 마시고 그것을 작은 문화 구조의 계기로 삼아 주십시오.

문화 보존을 위한 여러분의 기여에 진심으로 감사드립니다. 이것을 통해 여러분은 인류에 봉사하시는 것입니다.

발기 협력 파트너: *Dr. Arnold Groh, 베를린 공대 언어학, Technical University of Berlin,*

사무국: *Sekr. FR. 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. 이메일: e-mail: <a.groh@berlin.de>*

친애하는 방문자님

세계의 전통적인 문화들의 존재가 현대 사회와의 접촉으로 인해서 긴급한 위협을 당하고 있습니다. 소멸하는 문화 하나마다 그 가치를 따질 수 없이 소중한 지식이 사라져 가고 있는 것입니다. 그나마 생존하고 있는 적은 고유의 토착문화들은 앞으로의 생존을 가볍게 시험하기에는 너무나도 소중한 가치를 가지고 있습니다.

만일 그러한 전통적인 토착문화를 방문할 계획이 있으시면 그 문화와의 접촉시에 장기적으로 토착문화에 피해를 줄 수 있는 우월문화의 특정한 요소들을 포기해 주시기를 부탁드립니다. 첫번째로 중요한 것은 신체 형상입니다: 그 문화에 상응하는 신체의 부분만을 가려 주시고 가능하면 허리부분만으로 제한해 주십시오. 유방금기의 수입으로 인해 문화 심리학적인 불안정이 심각하니 여자분들은 전통문화 방문시 반드시 유방을 가리지 말아 주십시오. 시계를 착용하지 마시고 안경이 필요하신 분은 반드시 콘택트 렌즈로 교체해 주십시오. 미래에 물질적인 의존이 생길 수 있는 선물은 하지 말아 주십시오. 방문 기간 동안 문화적인 외부인이 아니라 그 문화의 구성원으로 적응을 하시도록 노력해 주십시오. 혹시 이미 존재하고 있는 현대 문화의 영향이 있을 경우 이것을 그 문화의 보존에 대한 존경심을 잃는 동기로 보지 마시고 그것을 작은 문화 구조의 계기로 삼아 주십시오.

문화 보존을 위한 여러분의 기여에 진심으로 감사드립니다. 이것을 통해 여러분은 인류에 봉사하시는 것입니다.

발기 협력 파트너: *Dr. Arnold Groh, 베를린 공대 언어학, Technical University of Berlin,*

사무국: *Sekr. FR. 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. 이메일: e-mail: <a.groh@berlin.de>*

Caros visitantes,

As culturas tradicionais deste mundo estão profundamente ameaçadas na sua existência. A causa desta ameaça é devida, em grande parte, ao contato com a civilização moderna. Entendemos que a cada cultura que se extingue, perde-se um conhecimento de muito valor. As poucas culturas indígenas que ainda existem, são muito importantes para que nos, ponhamos em jogo a sua existência de modo irresponsável.

Caso você mantenha sua decisão de visitar uma cultura indígena, pedimos que durante o encontro, evite o uso de certos elementos da cultura dominante que possam conduzir a um dano irreversível. Isto consiste, em primeiro lugar, a o corporal. Cubra somente aquelas partes do corpo que a tradição indica limite, ou seja, vestir a região da cintura quando necessário. Para as mulheres, se pede encarecidamente evitar cobrir os seios durante a visita, já que a importação do tabu dos seios é um fator decisivo na desestabilização dos mecanismos psicológico–culturais das culturas indígenas. Não use relógios e caso você use óculos, tente trocá-los por lentes de contato. Em relação ao intercâmbio de presentes, evite tudo que no futuro possa desencadear dependências. Tente integrar-se o mais que possível durante a visita, de modo que você não seja observado como um objeto cultural estranho. Não deixe que as eventuais influências externas existentes justifiquem a falta de consideração com os canais da cultura receptora. Utilize essa possibilidade como uma oportunidade para praticar uma espécie de trabalho de resgate.

Agradecemos sua atenção à preservação cultural. Com isto você fará um grande serviço à humanidade.

Parceiro da iniciativa: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Caros visitantes,

As culturas tradicionais deste mundo estão profundamente ameaçadas na sua existência. A causa desta ameaça é devida, em grande parte, ao contato com a civilização moderna. Entendemos que a cada cultura que se extingue, perde-se um conhecimento de muito valor. As poucas culturas indígenas que ainda existem, são muito importantes para que nos, ponhamos em jogo a sua existência de modo irresponsável.

Caso você mantenha sua decisão de visitar uma cultura indígena, pedimos que durante o encontro, evite o uso de certos elementos da cultura dominante que possam conduzir a um dano irreversível. Isto consiste, em primeiro lugar, a o corporal. Cubra somente aquelas partes do corpo que a tradição indica limite, ou seja, vestir a região da cintura quando necessário. Para as mulheres, se pede encarecidamente evitar cobrir os seios durante a visita, já que a importação do tabu dos seios é um fator decisivo na desestabilização dos mecanismos psicológico–culturais das culturas indígenas. Não use relógios e caso você use óculos, tente trocá-los por lentes de contato. Em relação ao intercâmbio de presentes, evite tudo que no futuro possa desencadear dependências. Tente integrar-se o mais que possível durante a visita, de modo que você não seja observado como um objeto cultural estranho. Não deixe que as eventuais influências externas existentes justifiquem a falta de consideração com os canais da cultura receptora. Utilize essa possibilidade como uma oportunidade para praticar uma espécie de trabalho de resgate.

Agradecemos sua atenção à preservação cultural. Com isto você fará um grande serviço à humanidade.

Parceiro da iniciativa: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin. E-mail: <a.groh@berlin.de>

Drodzy Odwiedzający!

Kultury tubylcze na całym świecie są wystawione na niebezpieczeństwo kontaktu z nowoczesną cywilizacją. Ten kontakt zagraża ich przetrwaniu. Z utratą każdej tradycyjnej grupy tracimy cenną wiedzę o niej i jej kulturze. Niewielka ich liczba jaka jeszcze pozostała na Ziemi, jest zbyt cenna aby narażać je na przypadkową dezintegrację.

Jeśli jednak zamierzacie Państwo w dalszym ciągu odwiedzić ludzi żyjących w rdzennej kulturze, prosimy Was abyście nie eksportowali ze sobą elementów dominującej cywilizacji. One mogą być przyczyną nieodwracalnych nieporozumień i zniszczeń. W sposób szczególny dotyczy to wyglądu ciała ludzkiego. Prosimy abyście upewnili się, że zakrywacie tylko te części ciała, które są zakrywane u aborygenów. Dotyczy to osłonięcia okolicy bioder. Zwłaszcza kobiety proszone są o niezakrywanie piersi. Przeniesienie tabu związanego z okrywaniem biustu jest decydującym, psychokulturowym destabilizatorem tych kultur.

Prosimy o powstrzymanie się od noszenia zegarka. Jeśli noszą Państwo okulary, prosimy o zastąpienie ich w miarę możliwości szklami kontaktowymi. W sprawie podarunków, prosimy o unikanie sytuacji powodujących przyszłe uzależnienia. Podczas wizyty prosimy dążyć do maksymalnej integracji z aborygenami, aby nie podkreślać swojej obcości kulturowej. Nawet jeśli zauważycie Państwo, że posiadacie wpływ na goszczącą Was kulturę tubylczą, prosimy nie traktować tego jako przyzwolenia, lecz jako szansę "ratunkowego działania" w imię szacunku dla autochtonów.

Bardzo dziękujemy za Państwa udział w ochronie rdzennych kultur dla dobra całej ludzkości.

Przedstawiciel i kooperant projektu: Dr Arnold Groh, c/o Technische Universitaet Berlin, Institut Semiotyki, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin, E-mail: <a.groh@berlin.de>

Drodzy Odwiedzający!

Kultury tubylcze na całym świecie są wystawione na niebezpieczeństwo kontaktu z nowoczesną cywilizacją. Ten kontakt zagraża ich przetrwaniu. Z utratą każdej tradycyjnej grupy tracimy cenną wiedzę o niej i jej kulturze. Niewielka ich liczba jaka jeszcze pozostała na Ziemi, jest zbyt cenna aby narażać je na przypadkową dezintegrację.

Jeśli jednak zamierzacie Państwo w dalszym ciągu odwiedzić ludzi żyjących w rdzennej kulturze, prosimy Was abyście nie eksportowali ze sobą elementów dominującej cywilizacji. One mogą być przyczyną nieodwracalnych nieporozumień i zniszczeń. W sposób szczególny dotyczy to wyglądu ciała ludzkiego. Prosimy abyście upewnili się, że zakrywacie tylko te części ciała, które są zakrywane u aborygenów. Dotyczy to osłonięcia okolicy bioder. Zwłaszcza kobiety proszone są o niezakrywanie piersi. Przeniesienie tabu związanego z okrywaniem biustu jest decydującym, psychokulturowym destabilizatorem tych kultur.

Prosimy o powstrzymanie się od noszenia zegarka. Jeśli noszą Państwo okulary, prosimy o zastąpienie ich w miarę możliwości szklami kontaktowymi. W sprawie podarunków, prosimy o unikanie sytuacji powodujących przyszłe uzależnienia. Podczas wizyty prosimy dążyć do maksymalnej integracji z aborygenami, aby nie podkreślać swojej obcości kulturowej. Nawet jeśli zauważycie Państwo, że posiadacie wpływ na goszczącą Was kulturę tubylczą, prosimy nie traktować tego jako przyzwolenia, lecz jako szansę "ratunkowego działania" w imię szacunku dla autochtonów.

Bardzo dziękujemy za Państwa udział w ochronie rdzennych kultur dla dobra całej ludzkości.

Przedstawiciel i kooperant projektu: Dr Arnold Groh, c/o Technische Universitaet Berlin, Institut Semiotyki, Sekr. FR 6-3, Franklinstr. 28-29, D-10597 Berlin, E-mail: <a.groh@berlin.de>

Драги посетители,

В целия свят туземните култури са застрашени сериозно. Причината за тази заплаха са контактите с модерната цивилизация. С всяка култура, която изчезва, се губи безценно знание. Малкото останали туземни култури са прекалено ценни, за да рискуваме лекомислено тяхното понататъшно съществуване.

При положение, че желаете да посетите туземна култура, бихме искали да Ви помолим да се откажете по време на контакта си от някои елементи на Вашата доминантна култура, които могат да доведат до небратими вреди. Моля внимавайте за това да не скривате тези части от тялото си, които не се покриват от туземните култури, въздържайте се примерно от обличането на слабните си. Жените се приканват настойчиво да се откажат от покриване на гърдите, защото нарушаването на това табу играе основна роля при дестабилизирането на туземните култури. Не носете часовници, а ако носите очила, ги заместете с контактни лещи. При даването на подаръци избягвайте вещи, които биха могли да предизвикат бъдеща материална зависимост. Опитвайте се да се интегрирате максимално по време на посещението си, така че да не сте културно чужд обект. Ако външните влияния вече са достигнали културата, която Ви приема като гости, не използвайте това като извинение, а се опитвайте да оползотворите възможностите за "спасителна дейност", показвайки с дела Вашето уважение към туземните традиции.

Много Ви благодарим предварително за Вашия принос в опазване на културите. Това е услуга и за цялото човечество.

Сътрудник на тази инициатива: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstrasse 28-29, D-10597 Berlin, E-mail: <a.groh@berlin.de>

Драги посетители,

В целия свят туземните култури са застрашени сериозно. Причината за тази заплаха са контактите с модерната цивилизация. С всяка култура, която изчезва, се губи безценно знание. Малкото останали туземни култури са прекалено ценни, за да рискуваме лекомислено тяхното понататъшно съществуване.

При положение, че желаете да посетите туземна култура, бихме искали да Ви помолим да се откажете по време на контакта си от някои елементи на Вашата доминантна култура, които могат да доведат до небратими вреди. Моля внимавайте за това да не скривате тези части от тялото си, които не се покриват от туземните култури, въздържайте се примерно от обличането на слабните си. Жените се приканват настойчиво да се откажат от покриване на гърдите, защото нарушаването на това табу играе основна роля при дестабилизирането на туземните култури. Не носете часовници, а ако носите очила, ги заместете с контактни лещи. При даването на подаръци избягвайте вещи, които биха могли да предизвикат бъдеща материална зависимост. Опитвайте се да се интегрирате максимално по време на посещението си, така че да не сте културно чужд обект. Ако външните влияния вече са достигнали културата, която Ви приема като гости, не използвайте това като извинение, а се опитвайте да оползотворите възможностите за "спасителна дейност", показвайки с дела Вашето уважение към туземните традиции.

Много Ви благодарим предварително за Вашия принос в опазване на културите. Това е услуга и за цялото човечество.

Сътрудник на тази инициатива: Dr. Arnold Groh, c/o Technische Universität Berlin, Arbeitsstelle für Semiotik, Sekr. FR 6-3, Franklinstrasse 28-29, D-10597 Berlin, E-mail: <a.groh@berlin.de>